

Technical Notice / Note Technique / Nota Tecnica

DIESEL EXHAUST FLUID PUMP INSTALLATION

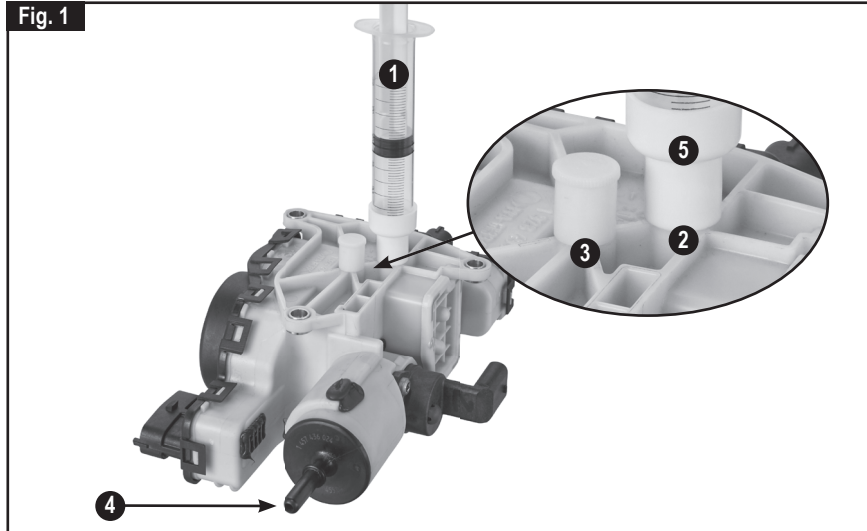
Installation du module d'alimentation du fluide d'échappement diesel

Instalación del del módulo de alimentación de reemplazo del fluido de escape de diésel

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL



Components

- ① Syringe with DEF
- ② Large Cap - Inlet Port
- ③ Small Cap - Backflow Port
- ④ Hydraulic Connection
- ⑤ Nozzle Adapter

NOTES: To ensure a proper operation, the replacement Diesel Exhaust Fluid (DEF) supply module assembly (pump) requires to be primed before being installed on the DEF tank. The rubber valves in the pump may become dry and will not seal properly if the module has been in storage for a long period of time. For proper operation of the supply module, force a small quantity of DEF into the supply module. This will bring back the rubber valves into a fresh condition.

Composants

- ① Seringue avec FED
- ② Grand bouchon - Port d'entrée
- ③ Petit bouchon - Port de reflux
- ④ Connexion de la ligne hydraulique
- ⑤ Adaptateur de buse

REMARQUES : Afin d'assurer son bon fonctionnement, le module d'alimentation (pompe) du fluide d'échappement diesel (FED) préassemblé doit d'être amorcé avant d'être installé sur le réservoir de FED. Les valves en caoutchouc dans la pompe peuvent sécher et ne pas assurer une bonne étanchéité si le module a été entreposé pendant une longue période. Pour un bon fonctionnement du module d'alimentation, faites pénétrer une petite quantité de FED dans le module d'alimentation. Cela devrait assurer le bon état des valves.

Un conteneur de FED propre (non inclus) est nécessaire pour cette procédure. Pour amorcer l'alimentation, veuillez suivre les instructions ci-dessous.

Componentes

- ① Jeringa con DEF
- ② Grande tapa - Orificio de entrada
- ③ Pequeña tapa - Orificio de reflujó
- ④ Conexión de línea hidráulica
- ⑤ Adaptador de boquilla

NOTAS : Para garantizar un funcionamiento adecuado, el montaje del módulo de alimentación (bomba) de reemplazo del fluido de escape de diésel (DEF, por sus siglas en inglés) requiere ser preparado antes que se instale en el tanque de DEF. Las válvulas de caucho en la bomba se pueden secar y no se cerrarán de manera adecuada si el módulo ha estado en almacenamiento por un largo período de tiempo. Para un funcionamiento adecuado del módulo de alimentación, ingrese una pequeña cantidad de DEF en el módulo de alimentación. Esto restablecerá las válvulas de caucho a una condición fresca.

Se requiere un contenedor de DEF limpio (no incluido) para este procedimiento. Para preparar el suministro, siga las instrucciones que aparecen a continuación.



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

A container of clean DEF (not included) is required for this procedure. To prime the supply, please follow these instructions below.

Service procedure

1. Remove the supply module from its packaging.
2. On the supply module, locate and remove the cap from the hydraulic line connection (Fig. 1, Component 4).
3. Place the module upside down on a clean, flat surface to prevent any dirt or contaminants from entering the module's inlet port.
4. Locate and remove the biggest of the two caps from the pump inlet port; located at the bottom of the supply module (Fig. 1, Component 2).

CAUTION: DO NOT REMOVE THE SMALL CAP. (THIS IS THE RETURN PORT OR THE BACKFLOW)

5. Using a new clean container of DEF fluid and the syringe (included), insert the syringe nozzle into the DEF fluid and fill at least 15cc.
6. Once the syringe is half full, place the included adapter on the inlet port located on the bottom of the supply module. Insert the nozzle of the syringe in the adapter and push the syringe's plunger in slowly, forcing the clean DEF into the supply module. Keep pushing until the syringe is empty (dispose of syringe and adapter after).
7. Remove the small protective cap from the backflow port. (Fig. 1, Component 3)
8. Follow all the installation procedures detailed in the workshop manual to install the new supply module onto the DEF tank.

CAUTION: NO DIRT OR CONTAMINANTS CAN BE ALLOWED TO DROP INTO THE INLET TUBE OF THE DEF TANK DURING THIS PROCEDURE. IT IS IMPORTANT THAT THE MOUNTING AREA OF THE TANK BE AS CLEAN AS POSSIBLE.

9. Clean off (is necessary) any DEF residue that may have dripped out of the supply module during the installation.

Procédure de remplacement

1. Retirez le module d'alimentation de son emballage.
2. Sur le module d'alimentation, repérez et enlevez le bouchon de la connexion de la ligne hydraulique (Fig. 1, Composant 4).
3. Placez le module à l'envers sur une surface propre et plane afin d'empêcher toute saleté ou tout contaminant de pénétrer dans l'orifice d'entrée du module.
4. Repérez et retirez le plus grand des deux bouchons de l'orifice d'entrée de la pompe qui se trouve sur la partie inférieure du module d'alimentation (Fig. 1, Composant 2).

ATTENTION: NE RETIREZ PAS LE PETIT BOUCHON. (IL S'AGIT DU PORT DE RETOUR OU REFLUX)

5. En utilisant un nouveau récipient propre de fluide FED et la seringue (incluse), introduisez l'embout de la seringue dans le fluide FED et remplissez-la au moins à 15cc.
6. Une fois la seringue à moitié pleine, placez l'adaptateur inclus sur l'orifice d'entrée situé sur la partie inférieure du module d'alimentation. Insérez l'embout de la seringue dans l'adaptateur, puis poussez lentement le piston de la seringue, ce qui force le fluide FED à pénétrer dans le module d'alimentation. Maintenez la pression jusqu'à ce que la seringue soit vide (disposez ensuite de la seringue et de l'adaptateur).
7. Retirez le petit bouchon de protection du port de reflux (Fig. 1, Composant 3).
8. Suivez toutes les procédures d'installation décrites dans le manuel d'atelier pour installer le nouveau module d'alimentation sur le réservoir FED.

ATTENTION: AUCUNE POUSSIÈRE NI AUCUN CONTAMINANT NE DOIT TOMBER DANS LE TUYAU D'ENTRÉE DU RÉSERVOIR DE FED PENDANT CETTE PROCÉDURE. IL EST IMPORTANT QUE LA ZONE DE MONTAGE DU RÉSERVOIR SOIT AUSSI PROPRE QUE POSSIBLE.

9. Nettoyez (au besoin) tout résidu de FED qui pourrait avoir coulé du module d'alimentation lors de l'installation.

Procedimiento de mantenimiento

1. Retire el módulo de alimentación de su empaque.
2. En el módulo de alimentación, ubique y retire la tapa de la conexión de línea hidráulica (Fig. 1, Componente 4).
3. Coloque el módulo boca abajo en una superficie limpia y plana para evitar que la suciedad o algún contaminante ingrese al orificio de entrada del módulo.
4. Ubique y retire la más grande de las dos tapas del orificio de entrada de la bomba, que se ubica en la parte inferior del módulo de alimentación (Fig. 1, Componente 2).

PRECAUCIÓN: NO RETIRE LA TAPA PEQUEÑA. (ESTE ES EL ORIFICIO DE RETORNO O REFLUJO)

5. Utilizando un nuevo contenedor limpio de líquido de DEF y la jeringa (incluida), inserte la boquilla de la jeringa en el líquido de DEF y llene al menos hasta 15cc.
6. Una vez que la jeringa esté llena hasta la mitad, inserte el adaptador en el orificio de entrada que se ubica en el parte inferior del módulo de alimentación. Inserte la boquilla de la jeringa en el adaptador y empuje el émbolo de la jeringa lentamente, ingresando el DEF limpio en el módulo de alimentación. Continúe empujando hasta que la jeringa esté vacía. (Luego deseche la jeringa y el adaptador).
7. Retire la tapa protectora pequeña del orificio de reflujo. (Fig. 1, Componente 3)
8. Siga todos los procedimientos de instalación que se detallan en el manual del taller para instalar el nuevo módulo de alimentación en el tanque de DEF.

PRECAUCIÓN: NO SE PUEDE PERMITIR QUE LA SUCIEDAD NI CONTAMINANTES CAIGAN EN EL TUBO DE ENTRADA DEL TANQUE DE DEF DURANTE ESTE PROCEDIMIENTO. ES IMPORTANTE QUE EL ÁREA DE MONTAJE DEL TANQUE ESTÉ TAN LIMPIA COMO SEA POSIBLE.

9. Limpie (en caso de ser necesario) cualquier residuo de DEF que pueda haber goteado fuera del módulo de alimentación durante la instalación.

